

## CILINDRI A CARTUCCIA

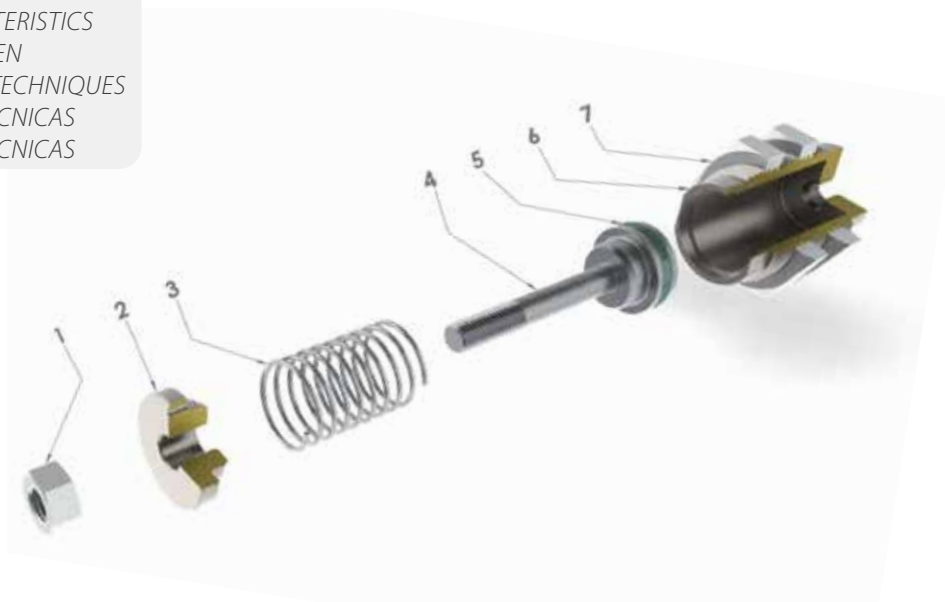


CARTRIDGE CYLINDERS  
EINSCHRAUBZYLINDER  
VÉRINS CARTOUCHE  
CILINDROS DE CARTUCHO  
CILINDROS PLUG



### CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
TECHNISCHE ANGABEN  
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



#### Materiali e Componenti

IT

- 1 Dado asta in acciaio zincato
- 2 Boccola in ottone
- 3 Molla in acciaio
- 4 Asta pistone acciaio AISI 303
- 5 Guarnizione pistone in poliuretano
- 6 Camicia cilindro in ottone nichelato
- 7 Dadi di fissaggio cilindro in acciaio zincato

#### Component Parts and Materials

GB

- 1 Zinc-plated steel Nut
- 2 Brass Bush
- 3 Steel Spring
- 4 Steel Piston rod AISI 303
- 5 Polyurethane Rod seal
- 6 Nickel plated brass Shape body
- 7 Zinc-plated steel Locking screw

#### Komponenten und Materialien

DE

- 1 Stahlmutter verzinkt
- 2 Deckel Messing
- 3 Rückstellfeder
- 4 Kolbenstange AISI 303
- 5 Kolbendichtung aus Polyurethan
- 6 Gehäuse Messing vernickelt
- 7 Befestigungsmuttern Stahl verzinkt

#### Matériaux et Composants

FR

- 1 Ecrou en acier galvanisé
- 2 Flasque en laiton
- 3 Ressort de rappel
- 4 Tige de piston en acier inox AISI 303
- 5 Joint de tige en Polyuréthane
- 6 Corps en laiton nickelé
- 7 Écrous de fixation en acier zingué

#### Materiales y componentes

ES

- 1 Tuerca vástago en acero zincado
- 2 Cojinete en latón niquelado
- 3 Muelle en acero
- 4 Vástago pistón en acero AISI 303
- 5 Junta pistón en poliuretano
- 6 Camisa cilindro en latón niquelado
- 7 Tuerca de fijación cilindro en acero zincado

#### Materiais e Componentes

PT

- 1 Porca da haste em aço zincado
- 2 Bucha em latão niquelado
- 3 Mola em aço
- 4 Haste em aço AISI 303
- 5 Vedação do êmbolo em poliuretano
- 6 Camisa do cilindro em latão niquelado
- 7 Porca de fixação do cilindro em aço zincado



#### Pressioni

Pressures  
Druckbereich  
Pressions  
Presiones  
Pressões

**2 bar** (0.2 MPa)  
**7 bar** (0.7 MPa)



#### Temperature

Temperatures  
Temperatur  
Températures  
Temperaturas  
Temperaturas

**0 °C** (-20 °C con aria secca)  
(-20 °C with dry air)  
(-20 °C mit trockener Luft)  
(-20 °C avec air sec)  
(-20 °C con aire seco)  
(-20 °C com ar seco)

**+ 80 °C**



#### Fluidi compatibili

Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

#### Fluids

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

#### Geignete Medien

Gefilterte druckluft, auch für mit öl versetzte druckluft geeignet.

#### Fluides compatibles

Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

#### Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

#### Fluidos compatíveis

Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.



### Alesaggi

Bores

Durchmesser

Diamètres

Diámetros

Diâmetros

6 - 10 - 16 mm



### Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006  
REACH

2011/65/CE  
RoHS

SILICON  
FREE

ATEX  
2014/34/UE

II 2GD Ex h IIC T6  
Ex



### Corse Standard

Standard Strokes

Standardhub

Courses standards

Carreras Standard

Cursos Padrão

5 - 10 - 15 mm



### Forze di spinta

Thrust Forces

Schub Kräfte

Force de poussée

Fuerza de empuje

Força de avanço

| Cilindro<br>Cylinder<br>Zylinder<br>Zylins<br>Cilindro<br>Cilindro                                               | Pressione di lavoro<br>Operating pressure<br>Betriebsdruck<br>Pression de service<br>Presión de trabajo<br>Pressão de operação |      |      |      |       |       |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|-------|-------|-------|
| Ø                                                                                                                | bar                                                                                                                            |      |      |      |       |       |       |
|                                                                                                                  | 1                                                                                                                              | 2    | 3    | 4    | 5     | 6     | 7     |
| Forza sviluppata<br>Output force<br>Zylinderkraft<br>Force du vérin<br>Fuerza desarrollada<br>Força desenvolvida |                                                                                                                                |      |      |      |       |       |       |
| N                                                                                                                |                                                                                                                                |      |      |      |       |       |       |
| 6                                                                                                                | 2,8                                                                                                                            | 5,6  | 8,4  | 11,3 | 14,1  | 16,9  | 19,7  |
| 10                                                                                                               | 7,8                                                                                                                            | 15,7 | 23,5 | 31,4 | 39,2  | 47,1  | 54,9  |
| 16                                                                                                               | 20                                                                                                                             | 40,1 | 60,2 | 80,3 | 100,4 | 120,5 | 152,7 |



### Funzionamento

Semplice effetto,  
Stelo filettato e non filettato.

Functioning

Single-acting, Threaded piston rod and  
No-threaded piston rod.

Funktion

Mit oder ohne Kolbenstangengewinde.

Exécutions

Tige avec filetage et sans filetage.

Funcionamiento

Simple efecto, Vástago roscado y no roscado.

Funcionamento

Simpes ação, Haste Roscada ou sem rosca.



### Peso

Weight

Gewicht

Poids

Peso

Peso

| Ø<br>mm | Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos |        |      |
|---------|-----------------------------------------------------|--------|------|
|         | mm                                                  |        |      |
|         | 5                                                   | 10     | 15   |
| 6       | 10 g                                                | 12.5 g | 15 g |
| 10      | 27 g                                                | 32 g   | 36 g |
| 16      | 71 g                                                | 78 g   | 87 g |



### Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Code de commande

Tabla de codificación para pedidos

Tabela de codificação para compra

| SERIE | Ø<br>mm | Corsa<br>Stroke<br>Hub<br>Course<br>Carrera<br>Curso<br>mm |
|-------|---------|------------------------------------------------------------|
| C A F | 0 6     | 0 0 1 0                                                    |

▲ CA Semplice effetto non filettato  
Single acting no-threaded piston rod  
Einfachwirkend Ohne Kolbenstangengewinde  
Simple effet avec tige non fileté  
Simple efecto no roscado  
Simpes ação haste sem rosca

06  
10  
16

0005  
0010  
0015

▲ CAF Semplice effetto filettato  
Single acting threaded piston rod  
Einfachwirkend Mit Kolbenstangengewinde  
Simple effet avec tige fileté  
Simple efecto roscado  
Simpes ação haste roscada

| Ø<br>mm | Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos |    |    |
|---------|-----------------------------------------------------|----|----|
|         | mm                                                  |    |    |
|         | 5                                                   | 10 | 15 |
| 6       | ▲                                                   | ▲  | ▲  |
| 10      | ▲                                                   | ▲  | ▲  |
| 16      | ▲                                                   | ▲  | ▲  |

## CA

### SEMPLICE EFFETTO NON FILETTATO

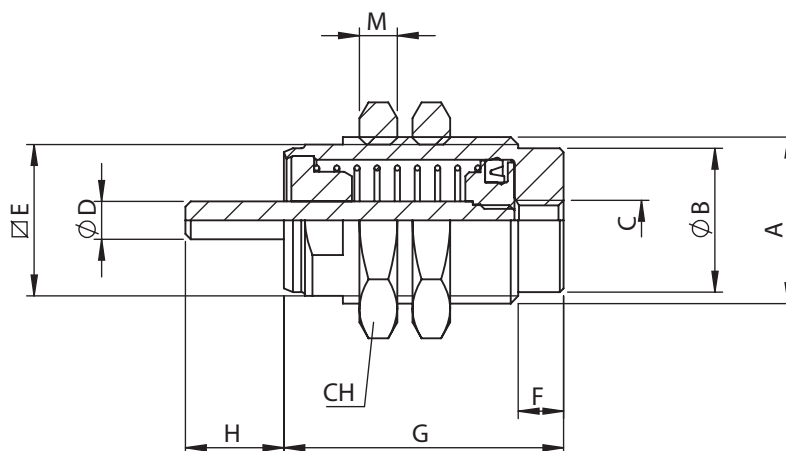
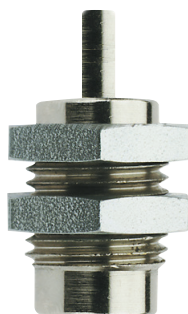
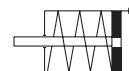
SINGLE-ACTING NO-THREADED PISTON ROD

EINFACHWIRKEND OHNE KOLBENSTANGENGEWINDE

SIMPLE EFFET AVEC TIGE NON FILETÉE

SIMPLE EFFECTO NO ROSCADO

SIMPES AÇÃO HASTE SEM ROSCA



| Ø  | A       | B   | C  | D | E  | F | G (Corsa - Stroke - Hub - Course - Carrera - Curso) |      |      | H    | M | CH |
|----|---------|-----|----|---|----|---|-----------------------------------------------------|------|------|------|---|----|
|    |         |     |    |   |    |   | 5                                                   | 10   | 15   |      |   |    |
| 6  | M10x1   | 8,5 | M5 | 3 | 9  | 5 | 19,5                                                | 26,5 | 33,5 | 8    | 3 | 14 |
| 10 | M15x1.5 | 13  | M5 | 5 | 14 | 5 | 21,5                                                | 28   | 35   | 10,5 | 4 | 19 |
| 16 | M22x1.5 | 19  | M5 | 5 | 20 | 6 | 24,5                                                | 30,5 | 37   | 13   | 5 | 27 |

## CAF

### SEMPLICE EFFETTO FILETTATO

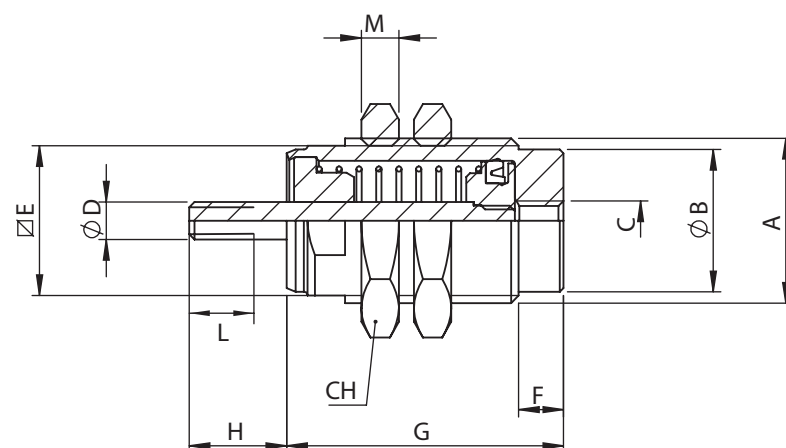
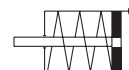
SINGLE-ACTING THREADED PISTON ROD

EINFACHWIRKEND MIT KOLBENSTANGENGEWINDE

SIMPLE EFFET AVEC TIGE FILETÉE

SIMPLE EFFECTO ROSCADO

SIMPES AÇÃO HASTE ROSCADA



| Ø  | A       | B   | C  | D  | E  | F | G (Corsa - Stroke - Hub - Course - Carrera - Curso) |      |      | H    | M | CH | L  |
|----|---------|-----|----|----|----|---|-----------------------------------------------------|------|------|------|---|----|----|
|    |         |     |    |    |    |   | 5                                                   | 10   | 15   |      |   |    |    |
| 6  | M10x1   | 8,5 | M5 | M3 | 9  | 5 | 19,5                                                | 26,5 | 33,5 | 8    | 3 | 14 | 7  |
| 10 | M15x1.5 | 13  | M5 | M4 | 14 | 5 | 21,5                                                | 28   | 35   | 10,5 | 4 | 19 | 10 |
| 16 | M22x1.5 | 19  | M5 | M5 | 20 | 6 | 24,5                                                | 30,5 | 37   | 13   | 5 | 27 | 12 |